

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 15. septembra 2011 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Audiencia Provincial de Tarragona — Španielsko) — trestné konanie proti Magatte Gueye a Valentín Salmerón Sánchez

(Vec C-483/09) ⁽¹⁾

(Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2001/220/SVV — Postavenie obetí v trestnom konaní — Trestné činy spáchané v rodinnom prostredí — Povinnosť uložiť vedľajší trest zákazu priblíženia sa odsúdeného k svojej obeti — Voľba druhu trestov a ich výmera — Zlučiteľnosť s článkami 2, 3 a 8 uvedeného rámcového rozhodnutia — Vnútroštátne ustanovenie vylučujúce mediáciu v trestnom konaní — Zlučiteľnosť s článkom 10 tohto rámcového rozhodnutia)

(2011/C 319/06)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Audiencia Provincial de Tarragona

Účastníci trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Magatte Gueye (C-483/09)

za účasti: X

Valentín Salmerón Sánchez (C-1/10)

za účasti: Y

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Audiencia provincial de Tarragona — Výklad článkov 2, 8 a 10 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní (2001/220/SVV) (Ú. v. ES L 82, s. 1; Mím. vyd. 19/004, s. 72) — Rešpektovanie a uznávanie obetí — Právo na ochranu — Mediácia v trestnom konaní — Dohoda medzi obeťou a páchatelom

Výrok rozsudku

- Články 2, 3 a 8 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia tomu, aby sa obligatórny trest zákazu priblíženia sa k obeti počas minimálnej doby, ktorý stanovuje trestné právo členského štátu ako vedľajší trest, uložil páchatelovi, ktorý sa dopustil násilného konania v rodinnom prostredí, i keď proti aplikácii tohto trestu namietajú samotné jeho obeť.
- Článok 10 ods. 1 rámcového rozhodnutia 2001/220 sa má vykladať v tom zmysle, že oprávňuje členské štáty v súvislosti s osobitnou kategóriou trestných činov spáchaných v rodinnom prostredí vylúčiť použitie mediácie vo všetkých trestných konaniach týkajúcich sa týchto trestných činov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 37, 13.2.2010.
Ú. v. EÚ C 63, 13.3.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 15. septembra 2011 — Spolková republika Nemecko/Európska komisia

(Vec C-544/09 P) ⁽¹⁾

(Odvolanie — Štátna pomoc — Zavádzanie digitálnej terestriálnej televízie v oblasti Berlín-Brandenburgsko — Článok 87 ods. 3 písm. c) ES — Nedostatok trhu — Proporcionalita — Neutralita z technologického hľadiska — Stimulačný účinok)

(2011/C 319/07)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľka: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: M. Lumma, J. Möller a B. Klein, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: H. van Vliet a K. Gross, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev (siedma komora) zo 6. októbra 2009, Nemecko/Komisia (T-21/06), ktorým Súd prvého stupňa zamietol žalobu o neplatnosť rozhodnutia Komisie 2006/513/ES z 9. novembra 2003 o štátnej pomoci, ktorú poskytla Spolková republika Nemecko na zavedenie digitálneho terestriálneho televízneho vysielania v oblasti Berlín-Brandenburgsko (Ú. v. EÚ L 200, s. 14) — Porušenie článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ

Výrok rozsudku

- Odvolanie sa zamieta.
- Spolková republika Nemecko je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 51, 27.2.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 15. septembra 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesverwaltungsgericht — Nemecko) — Land Hessen/Franz Mücksch OHG

(Vec C-53/10) ⁽¹⁾

(Životné prostredie — Smernica 96/82/ES — Kontrola nebezpečností veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok — Prevencia — Primerané vzdialenosti medzi verejne využívanými oblasťami a podnikmi, v ktorých je prítomné veľké množstvo nebezpečných látok)

(2011/C 319/08)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesverwaltungsgericht